



DC18WA

- GB** Battery Charger
- SI** Polnilnik akumulatorjev
- AL** Karikuesi i baterisë
- BG** Зарядно устройство за акумулаторна батерия
- HR** Punjač baterija

- MK** Полнач за батерии
- RO** Încărcător pentru acumulatori
- RS** Пуњач батерија
- RUS** Зарядное Устройство Для Аккумуляторов
- UA** Зарядний пристрій

Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Simboli

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni za opremo. Pred uporabo se prepričajte, da razumete njihov pomen.

Simbolet

Më poshtë tregohen simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që e kuptoni kuptimin e tyre para përdorimit.

Символи

Тук по-долу са показани символите, които се използват за устройството. Уверете се, че разбирате тяхното значение, преди да започнете работа с него.

Simboli

Niže slijede simboli koji se koriste za opremu. Svakako prije upotrebe proučite njihovo značenje.

Симболи

Овде се приказани символите што се користат за опремата. Треба да го знаете нивното значење пред да започнете со употреба.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora înainte de utilizare.

Симболи

Следи приказ симбола употребљених за ову опрему. Уверите се да разумеете њихово значење пре употребе.

Символы

Ниже приведены символы, использующиеся для оборудования. Перед использованием убедитесь, что Вы понимаете их значение.

Символи

Нижче описані символи, які використовуються на пристрої. Перш ніж використовувати пристрій, вам слід зрозуміти значення цих символів.





- Indoor use only
- Samo za notranjo uporabo
- Vetëm për përdorim shtëpiak
- Да се използва само на закрито
- Korištenje samo u zatvorenom prostoru

- Само за употреба во затворени простории
- A se utiliza numai în spații închise
- Само за употребу у затвореном простору
- Для использования только в помещении
- Лише для використання у приміщенні



- Read instruction manual.
- Preberite navodila za uporabo.
- Lexoni manualin e udhëzimeve.
- Прочетете инструкциите за употреба.
- Pročitajte priručnik s uputama.

- Прочитайте го прирачникот со упатства.
- Citii manualul de instrucțiuni.
- Прочитайте приручник са упутствима.
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Читайте інструкцію з використання.



- DOUBLE INSULATION
- DVOJNA IZOLACIJA
- IZOLIM I DYFISHTË
- ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЈА
- DVOSTRUKA IZOLACIJA

- ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА
- DUBLĂ IZOLAȚIE
- ДВОСТРУКА ИЗОЛАЦИЈА
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
- ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ



- Charging
- Polnjenje
- Duke karikuar
- Зареждане
- Punjenje

- Полнење
- Încărcare
- Пуњење
- Зарядка
- Заряджання



- Charging complete
- Polnjenje končano
- Karikimi i plotë
- Зареждането завърши
- Punjenje dovršeno

- Полнењето е завршено
- Încărcare terminată
- Пуњење завршено
- Зарядка завършена
- Заряджання завършено



- Delay charge (too hot or too cold battery)
- Zakasnitev polnjenja (akumulator je prevroč ali prehladen)
- Karikim i vonuar (bateri shumë e nxehtë ose shumë e ftohtë)
- Отложете зареждането (твърде гореща или твърде студена батерия)
- Odgodeno punjenje (baterija prevruća ili prehladna)

- Одложено полнење (многу топла или многу ладна батерија)
- Încărcare amânată (acumulator fierbinte sau prea rece)
- Одложено пуњење (превише топла или превише хладна батерија)
- Задршка зарядки (слишком горячая или слишком холодная батарея)
- Відкладення заряджання (акумулятор надто гарячий або надто холодний)



- Defective battery
- Pokvarjen akumulator
- Bateri me defekt
- Дефектна батерия
- Neispravna baterija

- Оштетена батерија
- Acumulator defect
- Оштећена батерија
- Поврежденная батарея
- Акумулятор із дефектами



- Do not short batteries.
- Akumulatorjev ne vežite kratko.
- Mos bëni qark të shkurtër te bateritë.
- Не давайте на късо батериите.
- Nemojte izazvati kratki spoj baterija.

- Не преспојувајте ги батериите.
- Nu scurtcircuitați acumulatorii.
- Немојте кратко спајати батерије.
- Не замыкайте накоротко батареи.
- Не закорочуйте акумулятори.



- Do not destroy battery by fire.
- Akumulatorja ne mečite v ogenj.
- Mos e shkatëroni baterinë me zjarr.
- Не унищожавайте батериите чрез изгаряне.
- Nemojte bateriju uništavati vatrom.
- Не уништувајте батерии со оган.
- Nu aruncați acumulatorii în foc.
- Не уништавати батерии спљивањем.
- Не сжигајте батарею.
- Не кидайте акумулатори у вогонь.



- Do not expose battery to water or rain.
- Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali dežju.
- Mos e ekspozioni baterinë në ujë apo shi.
- Не излагајте батериите на вода или дъжд.
- Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
- Не изложувајте ги батериите на вода или дожд.
- Nu expuneți acumulatorii la apă sau ploaie.
- Не излагати батериие води или киши.
- Не подвергајте батарею воздействию воды или дожда.
- Не пиддавайте акумулатори впливу води чи дощу.



- Always recycle batteries.
- Akumulatorje vedno reciklirajte.
- Gjithmonë riciklojini bateritë.
- Винаги рециклирајте батериите.
- Uvijek reciklirajte baterije.
- Батериите секогаш рециклирајте ги.
- Reciclați acumulatorii.
- Увек рециклирајте батериие.
- Обязательно сдавайте батареи для повторной переработки.
- Завжди утилизирајте акумулатори.



- Only for EU countries
- Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
- In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

• Само за државе ЕУ

Odpadne električne opreme ali baterijskega sklopa ne mečite med gospodinjске odpadke!

Z upoštevanjem evropskih direktiv o odpadni električni in elektronski opremi, baterijah in akumulatorjih, odpadnih baterijah in akumulatorjih ter njihovih uporabi v skladu z nacionalnimi zakoni je treba električna orodja, baterije in akumulatorje, ki so dosegli konec svoje življenjske dobe, zbirati ločeno in jih vrniti v okolju prijazen obrat za recikliranje.

• Vetëm për shtetet e BE-së

Mos i flakni pajisjet elektrike ose baterinë bashkë me mbeturinat shtëpiake!

Në pajtim me Direktivat Evropiane mbi Mbetjet Elektronike, Pajisjet Elektronike, Bateritë e Akumulatorët dhe Mbetjet e Baterive dhe Akumulatorëve si dhe zbatimin e tyre në pajtim me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike e bateritë dhe paketa(t) e baterive që kanë arritur në fundin e jetëgjatësisë së funksionimit të tyre duhet të mbledhen veçmas dhe të dërgohen në një fabrikë riciklimi që përbush kërkesat mjedisore.

• Само за држави в рамките на ЕС

Не изхвърляјте електрическо оборудване или батерии заедно с битовите отпадъци!

Електрическото оборудване, батериите и акумулаторните батерии, които са в края на своя полезен живот, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично-съобразни съоръжения за рециклиране, както е определено в европейските директиви относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батериите и акумулаторните батерии и тяхното прилагане в съответствие с националното законодателство.

• Само за државе чланице ЕУ-а

Električnu opremu ili bateriju nemojte odlagati zajedno s otpadom iz kućanstva!

Поштујући европске Директиве о електричној и електронској опреми и батеријама и акумулаторима те отпадним батеријама и акумулаторима у складу с националним законима, електрична опрема и батерии и батеријске јединице којима је истекao vijek трајања морају се прикупљати засебно и вратити у погон за еколошку рециклажу.

• Само за земји-членки на ЕУ

Не фрлајте електрична опрема или пакување со батерии во отпадот од домаќинството!

Со цел да се постигне почитување на Европските директиви за отпад од електрична и електронска опрема и батерии и акумулатори и стари батерии и акумулатори и нивно имплементирање во согласност со домашното законодавство, електричната опрема и пакувањата со батерии на кои им е поминат рокот на траење мора да се собираат посебно и да се вратат во капацитет за рециклирање кој е компатибилен со животната средина.



- Numai pentru țările UE

Nu aruncați echipamentul electric sau acumulatorii împreună cu deșeurile menajere obișnuite!

În concordanță cu directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori și implementarea acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice, bateriile și acumulatorii care urmează să fie scoase/scoși din uz trebuie să fie colectate/colectați separat și predați/predați unui centru de reciclare care respectă siguranța mediului înconjurător.

- Само за земље ЕУ

Не одлагати електричну опрему или батерију заједно са отпадом из домаћинства!

У складу са европским директивама о отпаду електричне и електронске опреме и батерија и акумулатора и отпадних батерија и акумулатора и њиховим применама у складу са националним законима, електрична опрема и батерије и батеријско паковање(а) којима је истекао радни век морају се посебно сакупљати и вратити у постројење за рециклажу које одговара прописима о заштити животне средине.

- Только для стран ЕС

Не утилизируйте электрическое оборудование или батарейный блок вместе с бытовым мусором!

Согласно Европейским Директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов, утилизации батарей и аккумуляторов, и для ее выполнения в соответствии с государственными законами, электрическое оборудование, батареи и батарейный(е) блок(и), срок службы которых истек, должны быть отдельно собрано и возвращено в пункт утилизации вторично используемого сырья с соблюдением требований охраны окружающей среды.

- Лише для країн ЄС

Не викидайте електричне обладнання та акумуляторні блоки разом із побутовими відходами!

Відповідно до Директив ЄС щодо використаного електричного та електронного обладнання, щодо елементів живлення та акумуляторів і щодо відпрацьованих елементів живлення та акумуляторів, а також імплементації відповідно до норм національного законодавства, електричне обладнання, елементи живлення та акумуляторні блоки після закінчення терміну їх експлуатації підлягають окремому збиранню та здачі для утилізації на підприємства, які відповідають встановленим екологічним нормам.



БЪЛГАРСКИ

Важни инструкции за безопасност

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или от хора, на които липсват опит и познания, ако им се осигури надзор или инструкции за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, които произтичат от това. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се осъществяват от деца без надзор.

ВНИМАНИЕ:

1. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ – Настоящото ръководство съдържа важни инструкции за безопасността и експлоатацията на зарядното устройство за акумулаторни батерии.
2. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и означения с предупреждения върху (1) зарядното устройство, (2) акумулаторната батерия и (3) продукта, който използва акумулаторната батерия.
3. ВНИМАНИЕ – За да намалите риска от наранявания, зареждайте единствено акумулаторни батерии от тип Makita. Другите видове батерии могат да експлодират и да причинят наранявания и/или вреди.
4. С това зарядно устройство не могат да се зареждат неакумулаторни батерии.
5. Използвайте захранване с напрежение, както е определено на табелката с информация на зарядното устройство.
6. Не зареждайте батерии в близост до лесно запалими течности или газове.
7. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.
8. Никога не носете зарядното устройство и не го издърпвайте, за да го изключите от контакта, като го държите за кабела.
9. След като приключите зареждане или преди действия по поддръжка или почистване, изключете зарядното устройство от захранването. Издърпвайте от щепсела, а не от кабела, когато изключвате зарядното от контакта.
10. Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не може да бъде настъплен, да не препъне някого и да не бъде подложен на опън или други механични повреди.
11. Ако кабелът за захранване е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговия сервизен представител или друго надлежно квалифицирано лице, за да се избегне потенциална опасност.
12. Не използвайте и не разглобявайте зарядното устройство, ако е било ударено силно, изпуснато или повредено по друг начин, а го занесете на квалифициран сервизен техник. Неправилното използване или сглобяване може да повиши риска от електрически удар или пожар.
13. Не зареждайте батерии, когато температурата е ПОД 10°C или НАД 40°C.
14. Не опитвайте да използвате повишаващ трансформатор, двигател-генератор или правотоков контакт.
15. Не допуснете нещо да покрива или запушва вентилационните отвори на зарядното устройство.

Зареждане

1. Включете зарядното устройство към променливо токов източник на захранване с подходящо напрежение.
2. Поставете батерията плътно в гнездото на зарядното устройство.
3. Когато бъде поставена батерията, светоиндикаторът за зареждане започва да свети в червено и зареждането започва. Светоиндикаторът за зареждане свети непрекъснато по време на зареждане.
4. Времето за зареждане може да бъде по-дълго в зависимост от температурата при която се зарежда батерията и състоянието на батерията, например, ако батерията е нова или не е била използвана продължително време.
5. Когато зареждането приключи, светоиндикаторът за зареждане изгасва.
6. След като зареждането приключи, махнете батерията от зарядното устройство и изключете зарядното от захранването.

Напрежение	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) в съответствие с IEC61960	Време за зареждане (минути)
Брой клетки	4	5		
Li-ion батерия	BL1411G	BL1811G	1,1	60
	BL1413G	BL1813G	1,3	60
	BL1415G	BL1815G	1,5	70

(Бележка) Може да отнеме повече от горепосоченото време за зареждане, защото оптималното зареждане се определя от температурата и състоянието на батерията.

БЕЛЕЖКА:

- Това зарядно устройство е предназначено за зареждане на батерии от тип Makita. Никога не го използвайте за други цели или за акумулаторни батерии от други производители.
- Ако светоиндикаторът за зареждане започне да мига с червена светлина, състоянието на батерията е както е посочено по-долу и зареждането не може да започне.
 - Батерия от току-що използвано устройство или батерия, която е била изложена на слънчева светлина твърде дълго.
 - Батерия, която е била оставена твърде дълго на студено място.
- Зареждането ще започне, след като температурата на батерията достигне стойност, при която зареждането е възможно.
- Ако светоиндикаторът за зареждане не спира да мига двукратно с червена светлина, зареждането не е възможно. Клемите на зарядното устройство или на батерията са замърсени, или батерията е напълно амортизирана, или неизправна.
- Времето за зареждане може да се удължи поради състоянието на батерията или температурата на околната среда.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтът, както и всички други действия по поддръжката и настройката, трябва да се извършват от оторизираните сервизни центрове на Makita и да се използват само резервни части Makita.



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan